

## İtalyanca Yeminli Tercüme

İtalyanca yeminli tercüme, noterden yemin belgeli tercümanlarımız ile her dilde ve her konuda verdiğimiz İtalyanca tercüme hizmetimizdir. İtalyanca yeminli tercüme, yeminli tercüman tarafından kaynak dilden hedef dile aslına uygun tercüme edilmiş, imzalanmış ve mühürlenmiş tercümelere dir. İtalyanca yeminli tercüme bürosu olarak, kadromuzda tam zamanlı birçok yeminli tercüman bulundurarak birçok dilde İtalyanca yeminli tercüme hizmeti vermekteyiz.

İtalyanca yeminli tercüman 'lık; noterlerin, yabancı dilde üniversite düzeyinde diploması olan kişilere, "aslına uygun tercüme" yapabileceğine dair yemin ettirerek ve yazılı olarak da bu yemini imzalatmak suretiyle tanıdığı yetkidir. İtalyanca yeminli tercüman olacak kişilerin ülkemizde Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı olması zorunludur. İtalyanca yeminli tercümanın tercüme ettiği ve kaşeyip imzaladığı belge İtalyanca yeminli tercümedir.

İtalyanca yeminli tercümanın ürettiği tercümenin noter onayını sadece İtalyanca yeminli tercümanın yemin zaptının bulunduğu noter onaylamaktadır. İtalyanca yeminli tercümanın herhangi bir noterde yemin zaptının bulunması, İtalyanca yeminli tercümanın imzasının başka bir noter tarafından da tanınacağını anlamına gelmez. Bir İtalyanca yeminli tercüman birden fazla farklı noterliklerde yemin zaptı alabilir. Bu anlamda herhangi bir kısıtlama bulunmamaktadır. Genellikle resmi evraklarda, konsolosluklarca veya mahkemelerce, yapılan İtalyanca yeminli tercümelelerde yeminli İtalyanca tercüman imzasını şart koşarlar. Yurt dışına çıkacak belgelerin resmi olarak tanınması için öncelikle belgenin gideceği ülkenin diline yine o dilde yeminli tercümanlık belgesine sahip İtalyanca yeminli tercüman tarafından yeminli İtalyanca tercüme edilmesi gerekir. Daha sonra, bu İtalyanca yeminli tercümenin noterden onaylanması ve İtalyanca yeminli tercümenin noterin bulunduğu ilçe kaymakamlığına ya da il valiliğine apostil (Apostil: Bir belgenin gerçekliğinin tasdik edilerek başka bir ülkede yasal olarak kullanılmasını sağlayan bir belge onay sistemidir), diğer adıyla tasdik şerhi, onayının yapılması gerekmektedir. Bu durum belgenin niteliğiyle ya da belgenin gideceği ülkeye göre farklılık gösterebilir. Yine belgenin niteliğine ve belgenin gideceği ülkeye göre sadece İtalyanca yeminli tercümanın kaşe ve imzası da yurt dışına çıkacak belgelerin tanınması için yeterli olmaktadır. İtalyanca yeminli tercüman, yaptığı tercüme yorum katamaz, belgenin orijinalinden başka bir ifadeye yer veremez, belgede değişiklik yapamaz. Her İtalyanca yeminli tercümanın ihtisas sahibi olduğu konu ya da konular vardır. Bir İtalyanca yeminli tercümanın, İtalyanca yeminli tercüman olması, onun her konuda tercüme yapabileceği anlamı taşımaz. Bu tamamen İtalyanca yeminli tercümanın kendi inisiyatifine kalmıştır. Sonuçta yaptığı tercümenin altına imza atacak ve sorumluluğu alacak kendisidir. Yeminli İtalyanca tercüme bürosu olarak, tercümesi talep edilen metnin, ilgili metin konusunda branşlaşmış ve uzman İtalyanca yeminli tercümana verilmesini, genel olarak bir çok konuya hakim, şirket İtalyanca yeminli tercümanlarımızdan sorumlu müdür baş tercümanımızca belirlenmektedir. Böylelikle, tercüme metinleri, konusunda branşlaşmış ve uzman tercümanlarımızca olması gereken nitelikte üretilerek, gereken sorumluluğun taşınması anlamında sağlıklı sonuçlara ulaşılmaktadır.

İtalyanca yeminli tercüme, resmi makam onayı, başka bir deyişle, noter onayı gereken İtalyanca sözleşme, İtalyanca tutanak, İtalyanca rapor, İtalyanca ihale dosyası, İtalyanca diploma, İtalyanca transkript, İtalyanca öğrenim belgesi, İtalyanca pasaport ve buna benzer belgelerin, konusunda uzman ve noterden yemin belgeli İtalyanca tercümanlar tarafından İtalyanca tercümesinin yapıldığı, yasal sorumluluk gerektiren İtalyanca tercüme hizmetimizdir.

İtalyanca noter onayı ücreti ilgili noter tarafından ayrıca tahsil edilir. İtalyanca noter onayı fiyatları ve İtalyanca noter onayı ücretleri web sitemizin " İtalyanca tercüme fiyatları " sayfasında bulunmaktadır. İlgili tercüme bürosunun yeminli tercümanı tarafından tercümesi yapılan belgeleri vereceğiniz makam, resmi onayı istediğinde yapılan bir işlemdir. Tercümesi yapılan belgelerinizi notere onaylatmak üzere götürdüğünüzde, yanınızda tercümesini yaptırdığınız orijinal belgenin mutlaka bulunması gerekmektedir. Noter, yapılan tercümenin orijinaline uygun olup olmadığını kontrol etmektedir.

tercüme büromuzun yeminli tercümanı tarafından tercümesi yapılan belgeler, ilgili tercüman tarafından imzalanır, aynı tercüme tercüme bürosu tarafından firma kaşesi vurulur ve imzalanır. Tercümesi yapılan orijinal belgenin iki adet fotokopisi alınarak tercümesi yapılmış iki adet belge, bir adet tercüme bir adet fotokopi olarak iki nüsha olacak şekilde, hazırlanır, sol üst köşesi katlanarak zimbalanır. Hazırlanan bu belgeler ilgili notere götürülerek noter onayı yaptırılır. Noter onayı yapılmış belgelerin bir nüshasını onayı yaptıran kişiye verir, bir nüshasını arşivinde saklar. noter yeminli tercüme yaptıracağınız belgeden birden fazla gerektiğinde tercüme bürosu yetkilisine mutlaka bildirilmesi gerekmektedir. Noter onayı sadece tercüme yapan yeminli tercümanın yemin zaptı bulunan noterler tarafından yapılmaktadır.

İtalyanca yeminli tercüme dosyasını isterseniz video ( İtalyanca yeminli tercüme .avi <http://www.itercumeceviri.com/italyancayeminlittercume.avi> ), resim ( İtalyanca yeminli tercüme .jpg <http://www.itercumeceviri.com/italyancayeminlittercume.jpg> ), yazı ( İtalyanca yeminli tercüme .txt <http://www.itercumeceviri.com/italyancayeminlittercume.txt> ), web sayfası ( İtalyanca yeminli tercüme .html <http://www.itercumeceviri.com/italyancayeminlittercume.html> ) veya pdf ( İtalyanca yeminli tercüme .pdf <http://www.itercumeceviri.com/italyancayeminlittercume.pdf> ) formatında bilgisayarınıza indirebilirsiniz.

İtalyanca yeminli tercüme danışma hattı olan 0 212 272 31 57 (PBX) ve 0 555 290 99 84 nolu telefonlarımızı arayabilir veya [project@iveditranslation.com](mailto:project@iveditranslation.com) eposta adresimize ileti gönderebilirsiniz. Ayrıca, <http://www.itercumeceviri.com/> web sitemizi inceleyerek ayrıntılı bilgilere de ulaşabilirsiniz.



İVEDİ Çeviri ve Bilişim Hizmetleri Ltd Şti  
Selahattin Pınar Cad. Kazım Erbil İş Merkezi  
No: 19/3, Mecidiyeköy / Şişli  
34394 İstanbul  
Telefon: 0 (212) 272 31 57 (PBX)  
Faks: 0 (212) 272 31 63  
GSM: 0 (555) 290 99 84  
E-posta: [project@iveditranslation.com](mailto:project@iveditranslation.com)  
URL: <http://www.iveditranslation.com>